



MV-3212-MLR-1967
Opisok pro OMS

Příloha č. 4 k čj.VB/F-0143/S-75

~~UJEDNĚNÍ~~

~~TAJNĚ~~
Výtisk č. 1

D O H O D A

o spolupráci mezi redakcemi odborných bezpečnostních časopisů

V zájmu upevnování a rozšiřování vzájemné spolupráce mezi Veřejnou bezpečností Československé socialistické republiky a milicí Maďarské lidové republiky se redakce časopisu Kriminální sborník na jedné straně a redakce časopisu Belügyi Szemle na straně druhé dohodly:

1. V zájmu výměny zkušeností mezi bezpečnostními orgány obou států si budou obě strany navzájem vyměňovat články a časopisy a zorganizují vzájemné výměnné návštěvy pracovníků svých redakcí.

2. Obě strany souhlasí s tím, aby články a jiné materiály uveřejňované v jejich časopisech byly přebírány a uveřejňovány druhou stranou bez jakéhokoli dalšího zvláštního souhlasu.

3. Každá z obou stran na žádost druhé strany požádá pracovníky své redakce, aby napsali materiály pro potřeby druhé redakce.

4. Honorování materiálů se bude provádět podle těchto zásad:

- a) autoři článků nebo jiných materiálů převzatých z časopisu druhé strany obdrží 50% honoráře;
- b) autoři článků nebo jiných materiálů pořizovaných přímo na žádost redakce druhé strany (odst.3), popř.napsaných (pořizovaných) z iniciativy autora druhé strany, obdrží celý honorář;
- c) honorář v každém případě vyplatí ta redakce, která článek nebo jiný materiál převezme k uveřejnění ve svém časopise;

- d) výše honoráře se stanoví podle předpisů platných pro redakci, která honorář platí;
- e) honorář se vyplácí ve valutě platící strany;
- f) honorář se poukazuje na jméno autora příslušné redakci.

5. Na základě pozvání ministrů vnitra obou států (nebo osob jimi zmocněných) uskuteční vedoucí redaktori nebo jiní pracovníci redakce ve stanovených intervalech návštěvy v redakci druhé strany. Cestovní výdaje hraří ta strana, která pracovníka na cestu vyslala.

6. Tato dohoda byla vyhotovena ve dvou shodných exemplářích v českém a maďarském jazyku.

7. Honorář se poukazuje na jméno autora příslušné redakci prostřednictvím příslušné socialistické organizace na ochranu autorských práv (v ČSSR DILIA, v MLR ARTISIUS).

Za redakci časopisu
"BelÁgyi Szemle":

hlavní redaktor
pplk.Dr.Pál Déri

Za redakci časopisu
"Kriminalistický sborník":

vedoucí redaktor
pplk.dr.Bohuslav Němec

V -----

S ch v a l u j e m e

Náměstek ministra vnitra MLR
a předseda redakční rady

gen.mjr.Jozsef Németi

Náměstek ministra vnitra ČSSR
a náčelník hlavní správy VB

plk.dr.Jindřich Thon

V 2.5.1967 -----